

Surah 96. Al-'Alaq · Ayah 1

All · Surah 96. Al-'Alaq · Ayah 1

<https://ze aun.com/quran/surah/96/ayah/1?mode=all>

Work in progress. This scholarly prototype may contain errors, incomplete coverage, or imperfect machine-assisted text. Always verify references, citations, and quotations against authoritative sources before relying on them for research, teaching, or belief. -Zeaun

96. Al-'Alaq — The Clot العلق

Revelation order #1 · c. 610 CE · Makkah · 19 verses · early Makkah

Comparative reading note

Proclamation, warning, and consolation shape the chapter. The English renderings differ most in cadence: Yusuf Ali explanatory, Pickthall restrained, Maulana Muhammad Ali exacting, and Qara'i closely keyed to the Arabic phrasing.

Yusuf Ali

Most expansive of the Sunni comparative set; useful for a devotional or explanatory reading rhythm.

Pickthall

The most austere register; it is often the cleanest line for close comparative study.

Maulana Muhammad Ali

Ahmadiyya English comparison column; commentary expansion remains available for a later import pass.

Ali Quli Qara'i

Widely cited Twelver English translation (phrase-by-phrase). Preferred column in Shia mode; always present for comparative study on site and in PDFs.

#	Arabic	Yusuf Ali	Pickthall	Maulana Muhammad Ali	Ali Quli Qara'i	Year / context
1	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	Proclaim! (or read!) in the name of thy Lord and Cherisher, Who created	Read: In the name of thy Lord Who createth	Read in the name of thy Lord who creates -	Read in the Name of your Lord who created	c. 610 CE 2 notes

Direct context · Ayah 1 · c. 610 CE

bukhari · ungraded · Ṣaḥīḥ al-Bukhārī, Prophetic Commentary on the Qur'an (Tafseer of the Prophet (pbuh)), ḥadīth 4750

96:1

The commencement of (the Divine Inspirations to) Allah's Messenger () was in the form of true dreams. The Angel came to him and said, "Read! In the Name of your Lord Who has created all exists), has created man from a clot. Read! And your Lord is Most Generous, Who has taught (the writing) by the pen. (96.1-4)

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَّاقِ، أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، ح وَقَالَ اللَّيْثُ حَدَّثَنِي عُقَيْلٌ، قَالَ مُحَمَّدٌ أَخْبَرَنِي عُزُورُهُ، عَنْ عَائِشَةَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا. أَوَّلُ مَا بُدِئَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الرُّؤْيَا الصَّادِقَةَ جَاءَهُ الْمَلَكُ فَقَالَ {اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ * اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ * الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ}

Islamic: Ṣaḥīḥ al-Bukhārī, Prophetic Commentary on the Qur'an (Tafseer of the Prophet (pbuh)), ḥadīth 4750

APA: al-Bukhārī, M. I. (ca. 870). Ṣaḥīḥ al-Bukhārī (Book 65, Hadith 4750). <https://sunnah.com/bukhari:4750> [Compiler death era (AH 256 / 870 CE); not a modern first-edition imprint.]

bukhari · ungraded · Ṣaḥīḥ al-Bukhārī, Prophetic Commentary on the Qur'an (Tafseer of the Prophet (pbuh)), ḥadīth 4747

96:1

(the wife of the Prophet) The commencement (of the Divine Inspiration) to Allah's Messenger () was in the form of true dreams in his sleep, for he never had a dream but it turned out to be true and clear as the bright daylight. Then he began to like seclusions, so he used to go in seclusion in the cave of Hira where he used to worship Allah continuously for many nights before going back to his family to take the necessary provision (of food) for the stay. He come back to (his wife) Khadija again to take his provision (of food) likewise, till one day he received the Guidance while he was in the cave of Hira. An Angel came to him and asked him to read. Allah's Messenger () replied, "I do not know how to read." The Prophet () added, "Then the Angel held me (forcibly) and pressed me so hard that I felt distressed. Then he released me and again asked me to read, and I replied, 'I do not know how to read.' Thereupon he held me again and pressed me for the second time till I felt distressed. He then released me and asked me to read, but again I replied. 'I do not know how to read.' Thereupon he held me for the third time and pressed me till I got distressed, and then he released me and said, 'Read, in the Name of your Lord Who has created (all that exists), has created man out of a clot, Read! And your Lord is the Most Generous. Who has taught (the writing) by the pen, has taught man that which he knew not." (96.1-5). Then Allah's Messenger () returned with that experience; and the muscles between his neck and shoulders were trembling till he came upon Khadija (his wife) and...

حَدَّثَنَا يَحْيَى، حَدَّثَنَا اللَّيْثُ، عَنْ عُقَيْلٍ، عَنِ ابْنِ شِهَابٍ، حَدَّثَنِي سَعِيدُ بْنُ مَرْوَانَ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ أَبِي رَزْمَةَ، أَخْبَرَنَا أَبُو صَالِحٍ، سَلَمَوَيْهِ قَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ، عَنْ يُونُسَ بْنِ يَزِيدَ، قَالَ أَخْبَرَنِي ابْنُ شِهَابٍ، أَنَّ

عُرْوَةُ بْنُ الزُّبَيْرِ، أَخْبَرَهُ أَنَّ عَائِشَةَ رَوْحَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَتْ كَانَ أَوَّلُ مَا بُدِيَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الرُّؤْيَا الصَّادِقَةُ فِي النَّوْمِ، فَكَانَ لَا يَرَى رُؤْيَا إِلَّا جَاءَتْهُ مِنْهُ قَلَقِ الصُّبْحِ، ثُمَّ حُبَّ إِلَيْهِ الْخَلَاءُ فَكَانَ يَلْحَقُ بِغَارِ جِرَاءٍ فَيَتَحَنَّنُ فِيهِ - قَالَ وَالتَّحَنُّنُ التَّعَبُّدُ - اللَّيَالِي دَوَاتِ الْعَدَدِ قَبْلَ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى أَهْلِهِ، وَيَتَرَوَّدُ لِذَلِكَ، ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى حَدِيجَةَ فَيَتَرَوَّدُ بِمِثْلِهَا، حَتَّى فَحِئِنَّ الْحَقُّ وَهُوَ فِي عَا...

Islamic: Ṣaḥīḥ al-Bukhārī, Prophetic Commentary on the Qur'an (Tafseer of the Prophet (pbuh)), ḥadīth 4747

APA: al-Bukhārī, M. I. (ca. 870). Ṣaḥīḥ al-Bukhārī (Book 65, Hadith 4747). <https://sunnah.com/bukhari:4747> [Compiler death era (AH 256 / 870 CE); not a modern first-edition imprint.]

<https://ze aun.com/quran/surah/96/ayah/1?mode=all>

Work in progress. This scholarly prototype may contain errors, incomplete coverage, or imperfect machine-assisted text. Always verify references, citations, and quotations against authoritative sources before relying on them for research, teaching, or belief. -Zeaun